

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **25 (1951)**

PDF erstellt am: **04.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Rud. Calonder S. A.

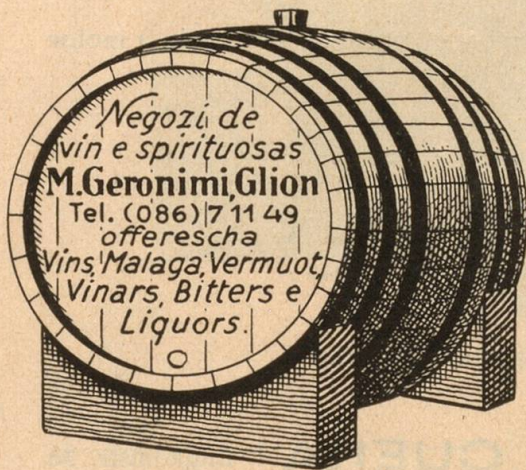
## Glion

Telefon (086) 7 12 51

Fatschenta de baghegiar

Lavurs de miradur, lennari e scrinari  
Negozi de lenna e rauba splanada,  
glestas, riemas de plantschius etc.

Specialitad: Chalets  
Biro d'architectura



## In bien pastur

per Vossa biestga  
ei igl apparat  
electric sistem

### HAUSER

prezi frs. 203.50 + 4%

Representaziun per  
la Surselva

### Phil. Peng e fegl

Glion Tel. 71477

Installaziuns electricas  
Meister cun diplom federal

*Lorenz Caspescha fegl* GLION  
via dil Spital

PASTERNERIA E CONFISERIA  
STIVA DE CAFFE  
ADINA FRESTGA RAUBA

Telefon 7 11 85

serecamonda gentilmein

# OBERALP-BAZAR-ILANZ

*Chr. Theus-Stiefenhofer*

serecamonda gentilmein alla stimada clientella

## WINTERTHUR

### ASSICURANZAS

en cass de accidents, encunter tiarza persuna, auto, velo à motor

### ASSICURANZAS

en cass d' accidents ell' agricultura — ed

### ASSICURANZAS

pil pagament dil docter en cass de malsognas

fageis Vus favoreivel tier l' agentura generala

**DR. H. KUNZ, CUERA** Engadinstr. 36

ni tier ils representants locals: Mustér-Disla: **Jochim Schmed**  
Trun: **G. L. Lombriser**  
Glion: **Conrad Buchli**



Visitei il niev

## Caffe = Tea Room

a Glion, sper la staziun

✧ GLACES ✧

Ei serecamonda gentil-  
mein **A. Casutt-Cerletti**



**\* Nies mund alpin - ina fontauna de sanadad! \***

Tgei fuss la medischina senza las jarvas miraculusas? Il plevon Joh. Künzle, igl aschinumnau „plevon de jarvas“, ei staus pionier ella perscrutaziun dellas jarvas medicinalas. Ad el vein nus d'engraziar il recept dil bien VIRGO, ch'ei tier nundumbrevilas famiglias gi per gi sin meisa.

**VIRGO astgan era ils affons beiber.**

**In pachet de 200 grs. VIRGO cuosta mo 78 raps.**

*Leis* Vus haver fortuna en nuegl?

Lu sesurvi dils comprovai remieds per animals

**MAX RÜEDI** drogheria **GLION**

Per buobas e mattauns  
E per las dunnauns  
Vein bíalas rassas  
Schubas, blusas  
Resti-suten e  
Per las spusas  
Eis'ei propi in deletg  
Veser nies bi resti de letg  
Che muossein sco tut il sura  
Cun capientscha e premura.  
Favoreivel e senza prescha  
Survescha Vus Arpagaus-Spescha.

**BAZAR**

*Rheinbrücke*

**ARPAGAUS-SPESCHA ILANZ**

Telefon 71560

*J. J. Pfister Glion*

negozi de vin

telefon 71465

serecamonda gentilmein

Nus recumandain  
nies grond  
assortiment de

**Zinsli & Co.**  
LANZ

Confecziun per  
umens e giuvens  
mantels e vestgius  
per femnas e giuvnas  
tapets e plumatschs  
flum, plemas

cun pagar immediat 5% sconto

Bazar grischun    Telefon (086) 7 15 42

**EVERSHARP**



*Skyline*

**Il moniplemas  
pil Grischun**

Siu incomparabel sistem  
d'emplenir evitescha scadin  
lanem che deriva per  
ordinari entras midadas  
d'altezia ni temperatura.  
El scriva schuber e tschaf-  
fa si pli bia tenta.  
Sia excellenta plema d'aur  
renda ina scartira indivi-  
duala.

**Da frs. 27.50 ensi  
Bials rispials d'emplenir**  
(sistem de smaccar)

Finas garnituras de schen-  
ghetg. De retrer en bunas  
papeterias.



**salon per umens e femnas**

Gronda elecziun en  
peruccas e scadin  
material de far teater

*K. Klee* pasterneria e conditoria *Glion*

telefon 7 14 28

recamonda sia excellenta patisserie, tuortas,  
dulstchs de tschugalata (pralinés)  
Specialidad: paun cun péra



# Chr. Hassler

seller e tapezader  
Glion telefon 71183

LINOLEUM

LETGS

MOBILIAS PULSTRADAS

## Fabrica de ponn e vestgadira Trun

Rauba de qualitat per prezis avanta-  
tagius, teilas de sport e strapaz,  
teilas las pli finas per umens e  
femnas e vestgadira ded umens en  
confecziun e suenter mesira.

Artechels de launa, cozzas de letg,  
fil fin per pullovers e de caltscheuls.

Appretura:

Ei vegn luvrau ora  
teilas launa tessidas  
a casa.

### Grond assortiment a Trun

ed ellas filialas de TURITG, S. GAGL, CUERA

## G. A. Candreya-Gabriel

Glion

telefon 7 14 51

Fatschenta de transport e bubrondas

Depot de:

Passugger  
Rhätisana  
Orange Frutta  
Bergamotte  
Rätia Cola  
Malada (must)

offerescha als purs

*lien must*

dultsch ni asch la  
megliera bubronda  
per ora sil funs.

**PAUL WULLSCHLEGER-WEBER**

GLION TEL. 71492

Mazleria e charcuteria

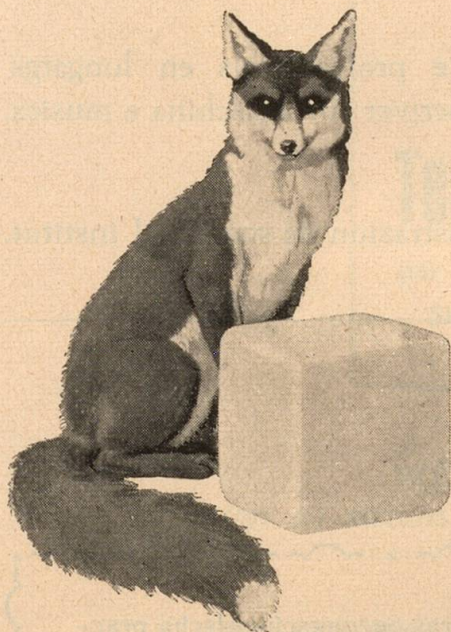
*survescha prompt e bein*

**Hans Riedi**

*Confiserie - Pasterneria*

Glion telefon 71267

recamonda gentilmein  
la stiva de caffè - la biala terrassa



La pischada

**FUCHS**

la pischada de meisa de preferenza

daditg comprova-  
da repetidamein  
distinguida tscher-  
cada dapertut.

**Frars Lang, Glion**

casa fundada 1844

Destilleria, fabrica de liquors  
e fatschenta de caffè

Atgna brasseria  
Telefon (086) 71450

**Hotel  
Rätia  
Glion**

Telefon 71563

*L. B. Gartmann serecamonda gentilmein*



# Institut Sogn Giusep, Glion

## *Egl institut Sogn Giusep, Glion*

vegn ei dau las suandontas instrucziuns allas scolaras:

- scola secundara treis classas
- scola primara il 7 – 9avel onn de scola
- cuors de preparaziun per scolaras d' auters lungatgs
- cuors specials e professionals en lungatgs, lavurs manilas, scriver cun maschina e musica.

Prospects saveis yus retrer dalla administraziun de scola digl institut.

---

## *La scola de puras grischuna, Glion*

\* \* \*  
porscha allas scolaras enconuschientscha pratica e teoretica davart casa, curtgin e lavurs dil funs.

In cuors de tener casa de 6 meins ed in cuors de lavurs manilas de 3 meins vegnan era porschi da nosssa scola.  
\* \* \*

Prospects stattan a disposiziun tras

*la direcziun della scola purila grischuna.*

**ED.**  
**Caveng**  
**GLION**  
*uras. Bijouteria. optica*

Enconuschent  
depi **75** onns  
per buna lavur e  
buna qualidad

*En mintga casa, en mintga stiva romontsch' auda il*



*De retrer en stizuns e librerias ni directamein da*

**Moriz Maggi artavels Glion**

**Romontschs!**

Nos inserents sustegnan amica-  
blamein nies lungatg. Els meretan  
perquei il risguard de nus tuts.

**La Sursilvana** sa:

las Pastas

**CADA**

ein redeivlas e  
coian buc ora

**La Sursilvana**

quenta e ponderescha,

perquei cumpra ella ex-  
pressivamein las pastas

**CADA**

fabricadas el grischun



# PETER CAPREZ, GLION

*impressari*

recamonda sia interpresa  
material de baghegiar  
telefon 71132



## 900 cassas de Raiffeisen

da quellas 70 el Grischun

statten a disposiziun alla populaziun  
della tiara sco instituts de spargn ed  
emprest de cuminetel puril

Directivas per novas fundaziuns e brochuras d'orientaziun en lungatg romontsch survegn ins dalla

Uniun de cassas d'emprest svizzeras (Sistem Raiffeisen)  
Sogn Gagl

**OPTICA**

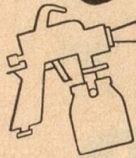


**Veiders d'egliers** bein adequats ein in prezius agid per Vossa vesida. Medemamein fetg impurtont eis ei che la **rama d'egliers** sesi bein. Nus cussegliem bugen e mussein senza negin sforz de cumpra nies reh assortiment en ramas d'egliers.

**MAX VIELI** tel. 7 14 46 **GLION**

# Alois Casutt

Luvratori de pictur  
Pictura de teater  
Officina per sprizzar autos  
Lavurs de tapezar



meister cun dipl. fed. **GLION** Tel. (086) 7 15 65

Pastas

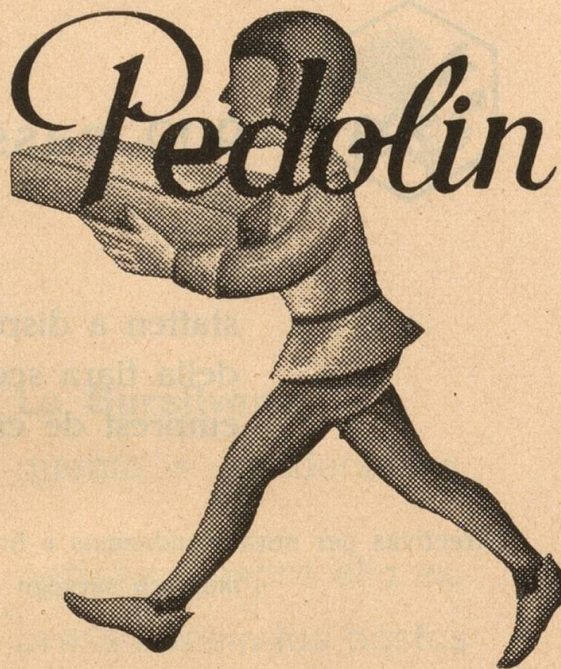
## Rebsamen

dapi 1850 renomada  
per bunas pastas  
Spezialitad: pastas

## fri fri

fatgas cun ovs frestgs

**A. Rebsamen & Co. SA.**  
Richterswil (Turitg)



(hem. Waschanstalt & Färberei, Chur)

il numer

# 7 14 80

Glion

renda a Vus prompt agid ni survetg:  
sche Vies auto disgescha  
sche Vus leis emprender d'ir cun auto  
sche Vus s'interesseis per in auto niev

**ULRICH CAFLISCH**

-

**GARASCHA S. CLAU**

Vus esses adina bein survi ella

mazleria

*Surselva*

GLION

promta spediziun ordeifer

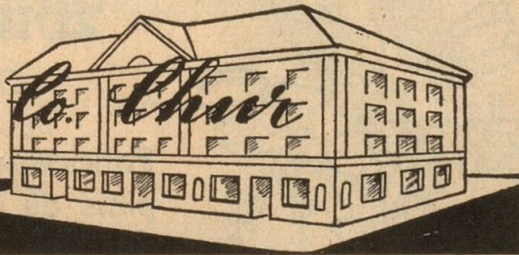
gentilmein serecamonda: Robert Foppa - Gerschwiler

Casa speciala dil Grischun  
per fina confecziun de femnas

Artechels de moda e de  
regalar per umens e femnas

*Gantenbein & Co. Scher*

ECKE POSTSTRASSE - MÜHLEPLATZ





Paramenta ed instruments de baselgia  
Tut material per cuser paramenta  
Bandieras en magnifica execuziun  
retrain ins favoreivel dalla firma

*Heimgartner & Wenk* Winterthur  
Gutstrasse 36 Telefon (052) 27007

### Haveis Vus tuos e catars sil lom ?

lu prende miu

#### *Husten- und Bronchialsirup*

El ei fatgs cun suc ded iuas concentrau, cuntegn custeivels medicaments ed ha in emperneivel gust. Encuntercomi a biars auters sirups dat el forza ed augmenta igl appetit.

Per tuos schetga e senza catars hai daguots en disposiziun che quieteschan la tuos e lubeschan de durmir tutta notg. Per sin via-di e sin la lavur, sco era pil sport hai pastillas din gust aparti.

Sirup 3.75                      Daguots 2.25  
Pastillas 2.—

*G. Tomaschett*

apoteca Pajarola, Glion

### Ondulaziuns permanentas

sistem cun ieli

ein favoreivlas el prezi  
ed insuperablas en qualitat



Leis Vus ina biala frisura  
moderna, lu seolvei tier

**FELIX LOMBRIS-CAVELTI**

*salon de coiffeur*

Glion, Portasura

telefon 7 11 80



HORTICULTURA DE COMMERS

**Würmli-Pfenninger**

GLION - telefon 7 12 22

Fabricaziun de tshupials frestgs. Tschupials de malencurada. Plontinas - Flurs en ruogs. Cultivescha era orts, curtgins e fossas.

# Waterman's



Divers models per  
frs. 25.—, 27.50, 30.—, 37.50, 40.—, 60.— ed 80.—  
Tuts sistems cun las incomparablas e comprovadas  
PLEMAS D' AUR WATERMAN  
Ins drovi leutier la tenta Waterman  
De retrer en tuttas papeterias

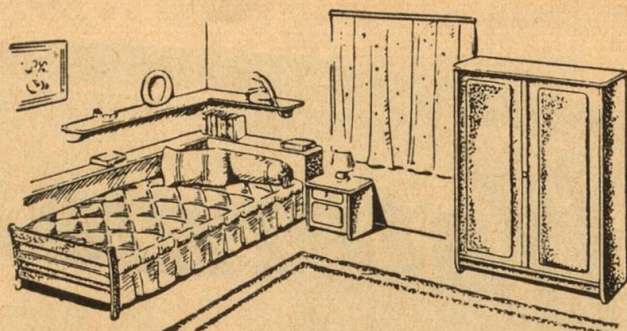


# FABRICA DE MOBILIAS

P. Maissen, Glion

furnescha mobílias per favoreivels prezis

Telefon 7 11 82



## *Coven e glin*

barhau, vegn filau e tessiu favoreivlamein



## Industria svizzerá de glin SA.

(Schweizerische Leinen-Industrie AG.)

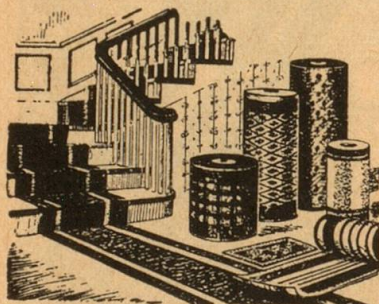
Niederlenz

(Aargau)

Ins sa surdar a:

Curaglia Stiafen Bundi  
Jenaz Dunna Chr. Darnuzer-Heim  
Sursaissa Dunna Alig-Alig, S. Martin  
Zignau Dunna Lombriser, postenent  
Sagogn Benedetg Candrian-Mark  
Aschera Dunna Anna Aliesch

Tumein Gieri Koch-Schmid  
Tavanasa Dunna M. Caduff  
Trin J. Leonardi, stizun  
Trun Giuvna Jul. Tomaschett, rest. Alpina  
Claustra-vitg Dunna Ursula Darnuzer-Heim  
Domat A. Durisch-Fetz



## TEPPIS LINOLEUM BALATUM

Adina favoreivel ed en  
excellenta qualitat dal-  
la fatschenta speziala  
a Glion.

Walter **Menu** Junior

vis à vis la posta

telefon 7 11 52



# Apoteca s. Clau

**Glion** *Franz A. Riedi*  
Tel. 7 12 77

Promta spediziun ordeifer

Execuziun de tuts receipts de miedi

Mieds-fortificonts comprovai per malsauns e reconvaescents / Vins de China, vins fortificonts e tonics, preparats de vitaminas

Artechels sanitaris e material d' enfaschar  
Termometers, scadiolas de malsauns, bugliottas de gomma

Adina avon maun en qualidad frestga, tuttas currentas frinas d'affons (Kindermehl)



## Julius Genelin, Glion

*scrinaria*

tel. 7 12 32

serecamonda per tuttas lavurs de scrinari

specialitad: moblias tagliadas a maun



Optica - Cuera  
via della gara 8  
cantunada: Steinbockstr.

*Il specialist per Egliers*



**GUTE ERNTE MIT  
GARTENDÜNGER  
GEISTLICH**

ED. GEISTLICH SÖHNE AG  
WOLHUSEN



**CARAN D'ACHE**  
*Blei- und Farbstifte der Heimat*

*Salon de coiffeur*

**S. LORINGETT, GLION**

sil Plaz

frisuras novas - tagl modern

telefon 71593

**Fritz Bosch**

roderia Glion  
Officina meccanica

serecamonda per tuttas lavurs de siu  
mistregn, fa era reparaturas de skis



La marca che  
garantescha  
bunas e favoreivlas  
victualias

NEUMUNHE, LANE & GLION



HERBERT LUPIN

# NEUMÜHLE ILANZ a GLION

Mulin special per la fabricaziun de pavels mischedai

Nos pavels d'emprema qualidad ein:

**MILCA** per vaccas de latg

**PORCO** per pors

**REGINA** per gaglinas

Quellas mischeidas de qualidad superiura san ins retrer de stizuns e de tuts consums en Surselva

Empruei! Vus vegnis ad esser cuntents

Mulin de commers bein drizzaus en e specialisauls per

**mular per clientella**

salin, dumiec, terc

Serecamonda pil mundar garnezi de clientella per precis ufficials

Garanzia pil meglier trer a nez il garnezi e per product d'excellenta qualidad

Nus vegnin per la rauba e purtein ella cun agen auto

tel. 7 11 61

Grischun, dapertut survegnas Ti

CHOCOLAT

*Grisson*

sustegn pia era l'industria grischuna

Cuma-deivel lep - gnanc in dagnot va dasperas

**Pelikan**  
TENTA PIL STILOGRAF

*rara, mo  
de buna color*

Moriz Maggi artavels, Glion

**Stabiliment de lavar**

## *Fargliuns Bärtsch Cuera*

fundau 1906

Casa Casty

telefon (081) 2 23 45

Exacta execuziun de tut lavar resti, gardinas, resti de famiglia e de sport

**Partiziun speciala:** Indrez modern de far ora cul fier culiars

**Deposits:** Glion: vieua U. Zodrell Flem: Bundi, fatschenta de sport

*Mellis* de buobs e buobas selegran mintg'onn sin ch'il calender de scolars

## *Mein Freund*

compari. Tuts ein incantai de siu cuntegn reh, ses maletgs interessants, sias concurrenzias instructivas cun prezis magnifics

*Mein Freund* duess muncar en negina casa cun affons!

De retrer en tuttas librerias

*Ediziun Walter Olten*



## Christ. Cavegn - Glion

*selleria portasura*

construcziun e renovaziun de tuttas  
mobiliars de plega e de letgs

*Linoleum*

Sacados e mappas de scolars. Tschentas  
per stgellas e brensinas. Tut igl  
uorden de curom. tel. 7 11 76

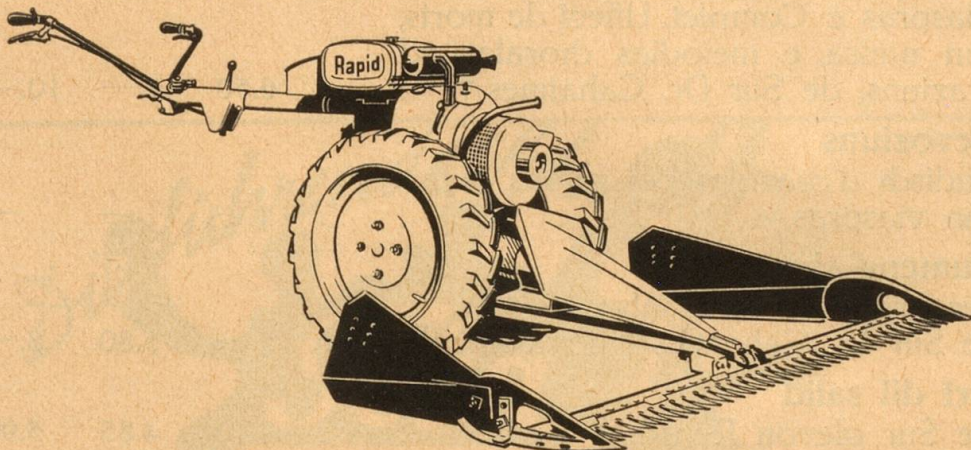
Il laboratori de lavar chemic e  
tenschèria

## Luzius Elvedi-Rusterholz, Glion

(sper il spital) telefon 7 11 21

schubregia, dat color e fa ora  
cul fier Vos vestgius. Promta  
e conscienziosa lavur per prezis  
favoreivels. Vestgadira de mal-  
encurada enteifer in di.

Indrez modern



Tractor Rapid Typ S

La maschina de segar a motor, model 1950 cun las pli novas acquisiziuns per nossa contrada  
muntagnarda.

Vus saveis duvrar la medema maschina per segar, pumpar puschina, trer menadira, resgiar lenna  
e schizun per arar sin plaunca teissa, senza volver la maschina, perquei ch'igl ei quater trans-  
missiuns per anavon e duos talas per anavos avon maun.

Ils bratschs d'ischel ein regulabels egl ault ed el lad, cun differenzial bloccau e roda libra. (4 Takt,  
2 Kolben-Motor 8-9 PS).

La fabrica furnescha quater models Rapid per mintga terren u contrada e per mintga buorsa, gia  
de fr. 1750.— ensi. Rapid ei in fabricat svizzer cun garanziaa.

Dumandei prospectes e sclariment dal representant per la SURSELVA, il qual exequescha era tut-  
tas reparaturas, dat bugen in bien cussegl e furnescha era tuts tocs de scumiada ord atgna provisiun.

**Martin Derungs** *fravgia mecanica - maschinas agricolas* **Glion**

telefon 7 13 53

## Peter Jemmy

*stagner, Glion*

serecamonda per tuttas lavurs  
de situ mistregn

Reparescha tuts artechels de  
stuors ed allumini

## Durisch Fontana, Glion

telefon 7 15 95

**Garascha**  
**Reparaturas**

# Cudischs d'oraziuns romontschs

	tagl	colurau	d'aur	píal
<b>Cecilia</b> cudisch de canzuns religiúas da Sur A. Simonet ed Alf. Maissen .	4.10	—	—	—
<b>Cudisch de Mudinas</b> cuntegn las oraziuns e funcziuns della jamna sontga da Sur plevon Luís Derungs	4.—	—	—	—
<b>Cudisch d'uffeci</b> cuntegn igl uffeci de Nossadunna Viaspras e Complet, Uffeci de morts, cun messa e melodias choralas ed oraziuns, de Sur Dr. Cahannes † .	6.50	7.—	10.—	—
<b>Devoziuns</b> Cudisch d'oraziuns per affons pígn cun viaspras . . . . .	1.—	—	—	—
<b>Dumeng' alva</b> Per premcommunicants de Sur Dr. Cahannes † nova ediziun 1951	5.—	5.80	8.—	—
<b>Iert dil salid</b> De Sur plevon Rensch † . . . . .	4.10	4.85	5.90	—
<b>Il Pietus affon</b> Sulet cudisch cun viaspras romontsch e latin	2.80	—	3.80	—
<b>La Clav dil purgatiери</b> De Sur P. Placi Tenner † . . . . .	2.50	—	4.60	—
<b>La sontga Messa</b> text per la recitaziun comunabla .	— .60	—	—	—
<b>Ludaus sei Jesus Christus</b> De Sur P. Baseli Berther † . . . . .	2.30	3.10	—	—
<b>Miu Salvader</b> oraziuns per affons de M. de Lumerins †	1.90	—	—	—
<b>Niev Testament</b> da Sur Carli Fry cuntegn ils 4 evangelis ed ils fatgs dils apost.	6.—	—	25.—	—
<b>Sogn Giusep</b> Veneraziun de s. Giusep de Prof. P. S. Deplazes . . . . .	4.20	5.10	8.25	lavor manila

Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs.

MORIZ **Maggi** ARTAVELS, GLION

# Churer = Spezialbier

il megliaer dil bien



Die führende Schweizerfertinte

**Feba**

SIEGELLACKE, KLEBSTOFFE, TUSCHE, STEMPELFARBEN

**DR. FINCKH + CO. A. G. SCHWEIZERHALLE**

The central graphic shows a fountain pen with a nib pointing downwards, resting on a rectangular stamp. The stamp has a triangular logo with the word 'Feba' inside. The entire scene is set against a dark, irregular, ink-splattered background. To the right of the pen, there is a small, stylized symbol resembling a cross or a T-shape.

*Tgi che vul in bien CAFFE aromatic, beiba caffè*



**MERKUR**

*Mintg' auter di caffè frestg. Ordeifer franco en casa*

**LUISA SCHMID-MAGGI - GLION - TELEFON 71221**

MINTGA DI salata cugl ischiu de citronas



E per nas-fins: la maionnesa NUNALPHORN (cun Citrovin)

## NEUENBURGER



*Veta Transports*  
*Donns d' aua Ruttadiras de glas*  
*Accidents e responsabladat.*  
*Enguladetg Fiug*

*Inspecturs:*

**F. Gabriel-Gaudenz, Flem**

Tel. 4 12 88

*Agentura generala:*

**P. Palmy, Cuera**

Tel. 2 33 05

## La stiva sursilvana a Glion (sper Casa Gronda)

La stiva de lavur sursilvana procura promptamein scadin vestgament grischun e sursilvan.

Tuttas specias de launa per lavurs manualas ed ina gronda elecziun d'artechels indigens stattan en disposiziun.

La stiva de lavur promova nossas veglias isonzas de sevestgir ed ei vegn bugen dau instrucziun per tut las bialas lavurs a maun leutier.

Serecumandont gentilmein ad in e scadin segna cun tutta stema

Lucia Marcolongo

Telefon (086) 7 14 86

Depi onns ei nossa casa l'emprema fatschenta speciala per tut uorden de letg, palamenta, ponns-letg etc.

# Albrecht Schlápfer

TURITG - Linthescherplatz, el center dil marcau - telefon (051) 23 57 47

RUGHEI CUN



LA BASELGA

**Bomm 1**

**IL CUDISCH DE MESSA LATIN-TUDESTG**

Il cudisch de messa roman per tut ils dis digl onn. Cun declaraziuns ed in appendix choral. Ordo e canon en duas colurs. In appendix d'oraziuns, himnis, benedicziuns dell'aura, litanias, oraziuns per la penetienzia e communiun. 8a. ediziun. 1908 paginas. 10 x 16 cm.

Ligiadiras: da frs. 17.— tochen frs. 58.—

**Bomm 2**

**IL CUDISCH DE MESSA**

Per tut ils dis digl onn. Il cudisch roman de messa cun latin igl Ordo e Canon per mintga dumengia e firau ed ina elecziun per ils dis dell'jamna, introducziuns, declaraziuns, appendix d'oraziuns e de chorals. 4a. ediziun. 1520 paginas. 9,5 x 15,5 cm.

Ligiadiras: da frs. 14.— tochen frs. 48.—

**Bomm 4**

**IL CUDISCH PIGN DE MESSA**

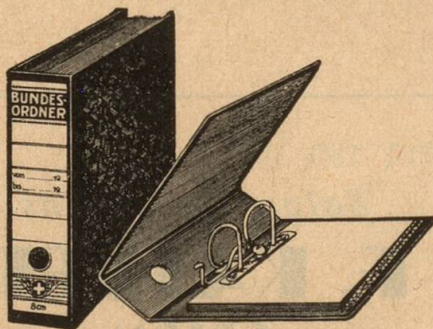
Per las dumengias e firaus en tudestg. Ordo e Canon latin-tudestg. 718 paginas. 8,7 x 14,2 cm. Cun appendix de chorals ed oraziuns. Ediziun 330 000 exemplars.

Ligiadiras: da frs. 3.50 tochen frs. 24.—

**BENZIGER VERLAG / EINSIEDELN - ZÜRICH**

*BIELLA*

**artechels de biro**



Ordinatur-federal, fermaprest, cun e senza foradira. Tut per la moderna registraziun.

Mappas de biro en tuttas modas.

Cartotecas per tuttas necessitads.

Cudischs de fatschenta e cudischs per singuls fecls libers.

Cudischs cun siara de rintgas.

Cudischs de survesta en cartoteca, formulars de contabilitad.

**ein prima qualitat, rauba svizzera e de retrer en mintga papeteria**

casa d'albiert

❖ *Bierhalle* ❖

GLION

serecamonda gentilmein

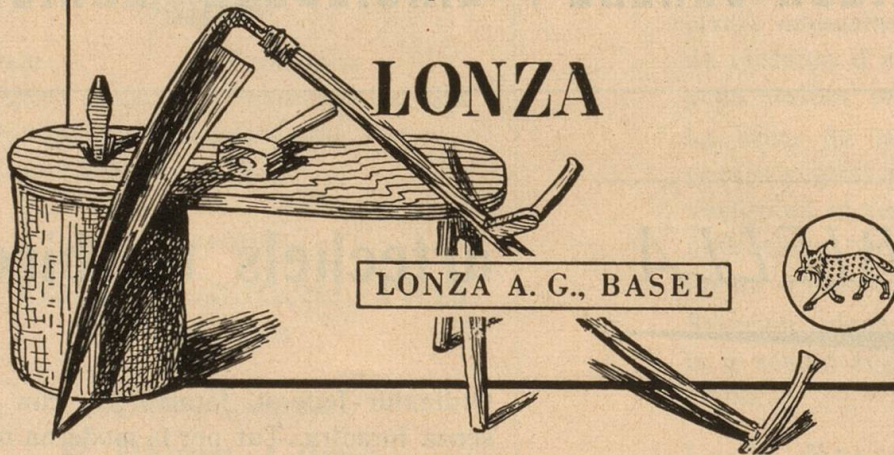
**Versucht**

Blumendünger  
**Geistlich**

Unerreicht für  
Blumen u. Pflanzen  
Überall  
zu haben!

Fabrikanten:  
ED. GEISTLICH SOHNE AG  
WOLHUSEN

La cultivaziun intensiva dii terren da-  
monda en emprema lingia in provedi-  
ment abundant cun substanzas nutri-  
tivas. Gronds gidonters ein cheu ils  
comprovai cultems de Lonza



**ANTON WENZIN, GLION**

*calgèr*

*Calzers sin mesira e tuttas reparaturas*

*Salon per umens*

**F. KAISER**  
**GLION**

Telefon 7 14 45

Cigaras, cigarettas, engrossa e detagl

# MONDURAS

per umens  
da frs. 90.— ensi

Bunas caultschas de dumengias  
da frs. 27.— ensi

*Teilas e resti suten*

*Resti de letg e schigientamauns*

*Launas*

*Adina gronda elecziun en rests de teila*

*Tut per prezis favoreivels tier*

**Gion Gelli Derungs artavels - Vella**

*bunas reproducziuns*

adattai per regals, anfleis Vus tier nus en gronda  
e biala elecziun

Papeteria **Maggi** artavels Glion tel. (086) 7 15 66



## HOTEL BAHNHOF GLION

Telefon 7 11 31

Purs, signurs ed auters tuts  
Buc emblidei Johann Casutt  
Cur'che meis cun biestg'a fiera  
Ni veis commissiuns a Glion,  
Buna cuschina, vins e biera  
Fetg buns letgs per pign ni grond  
Tut surviu cun curtesia  
Saveis Vus'ver en mi'ustria  
Per Vos tiers hai gronds stallazs  
E per autos s'ei bien plaz.

## Cotgla - Ieli de scaldar - Ieli „Diesel” - Benzin „USOL”

Ieli e grass d'unscher per tuttas maschinas

**STEINMANN & STORZ AG. CUERA**

Representant: Martin Montalta, Glion



Visitei la nova  
stizun de calzers

**Kernann-  
Stiefenhof**  
SCHUHHAUS · ILANZ

GLION Via dalla staziun Tel. 7 13 33

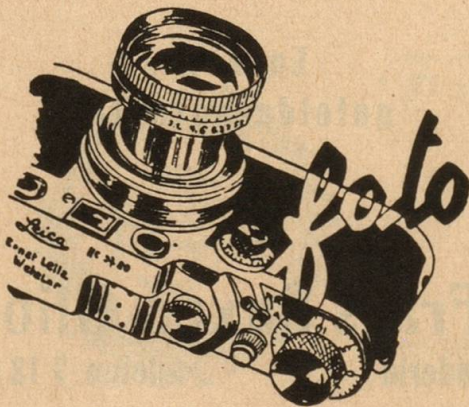
Enconoscheis Vus il excellent bloc de scriver

**Bamboo**

il bloc adattau per diever privat?

Entras la structura speciala de siu pupi, san  
ins duvrar el per scriver cun tenta ni cun la  
maschina. Ina emprova vegn ad incantar Vus.

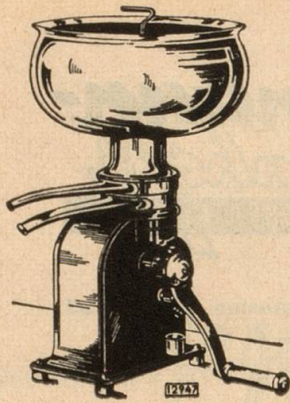
De retrer en bunas papeterias



**Georg Darms** *fotograf*

●  
serecamonda gentilmein  
per lavurs de fotografar  
e segirescha buna lavur  
e promta execuziun.

●  
Glion tel. 7 12 85



## Centrifuga Diabolo S-90

Prestaziun per ura: 65 liters

Fr. 230.--

Prospects e presentaziun entras

*Menni & Derungs*

GLION - tel. 71457

### Plantschius stgein vegnan

bials e tarlischonts sc' in parchet suenter il tractament cun

## BELPINA

Dumandei tier vies furnider expressivamein „BELPINA“ e figei stem sin la marca sura, Vus survegnis mo buna rauba per vos daners

### Brogle fegls, Sisseln

(Aargau)



### Frz. Casutt-Lang e fegls

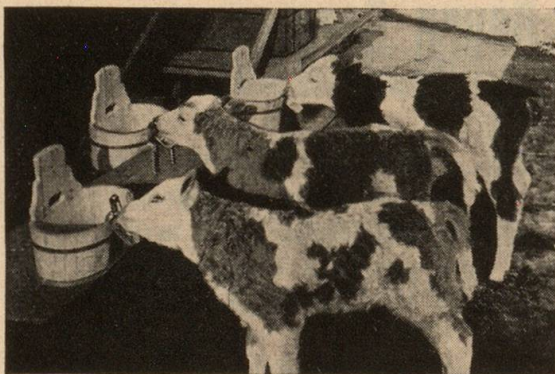
**Glion** Negozi de vin e de bubrondas  
Telefon (086) 7 15 48

*Auas mineralas:* Passugger, Eptinger e Henniez

*Bubrondas dultschas:* Orangina, Vivi-Kola  
Eglisana, Grapfruit  
Rhätisana, Citron, Orange  
Himbeer e Bergamotte

*Suc ded iuas:* Grappillon e Virano  
Must aisch e dultsch „BeO“

Furniziun franco domizil cun agen auto de vitgira



### La nova galeida patentada

furneschan

### Frars Saxer, Glion

roderia

telefon 7 12 39



GLION sper la gara

## Villars-Depot - Fretgs

adina rauba frestga — gronda elecziun

Jos. Benovici-Decurtins - telefon 7 12 90

Schweizerische

### Spar- & Kreditbank

S. Gagl, Broderbrunnen - Schec postal IX 17  
Turig, Löwenstr. 49 - Schec postal VIII 150

Au - Appenzell - Basel - Brig - Fri-  
burg - Geneva - Martigny - Olten  
Rorschach - Sierre - Sviz

Nus tscheinsin sin

### librets de spargn

(privilegiai legalmein)

### Cumpra e vendita de vaglias

Tuttas fatschentas de banca dis-  
cret e fideivlamein



Artechels per l'apicultura. Trucs, sclusa-  
duirs, mascras, vons, fimaders „Vulkan”,  
pulverisaders „Fix”, begliets „Leuenber-  
ger”, scattas e sadialas de mel, centrifuga-  
s e tuttas appartenenzas.

plinavon

Brentas, sadialas de mulscher, sadialas de  
pesar il latg. Culems e curtès. Latiarnas de  
petroli e carbit.

**M. BALESTRA - GLION**

Städtli

Telefon 7 15 59



### F. Hauser-Vettiger, Näfels

Brasseria de caffè „Linthof“ Näfels  
Fundau 1910 Tel. (058) 4 40 38

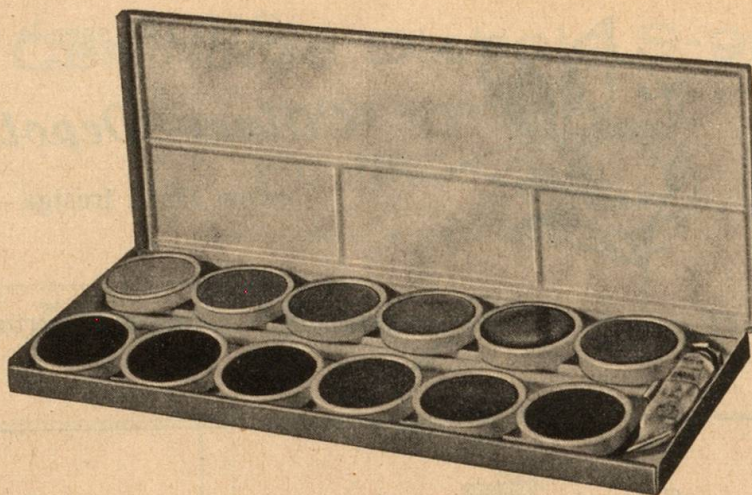
- Direct import de caffè
- Brasseria de caffè
- Spediziun de caffè

Representants: Josef Landolt - Arpagaus - Domat  
Florin Maissen - Caduff - Ladir

# Pelikan

scatla de colurs

Las colurs *Pelikan* liuan  
tgunsch, ein puras, gli-  
schontas e rendan fetg  
bein



Numerusas execuziuns per tuttas pretensiuns

*Colurs ded aua :*

66 DM/6 cun 6 pigns cupets \*  
66 DM/12 cun 12 pigns cupets \*  
65 S/6 cun 6 gronds cupets \*  
65 S/12 cun 12 gronds cupets \*

*Colurs difinitivas :*

735 DM/6 cun 6 gronds cupets \*  
735 DM/12 cun 12 gronds cupets \*  
ed aunc autras \* ed ina tuba alv

A tuts amitgs della **litteratura romontscha**

*offerin per lur bibliotecas las diversas  
annadas dil calender*

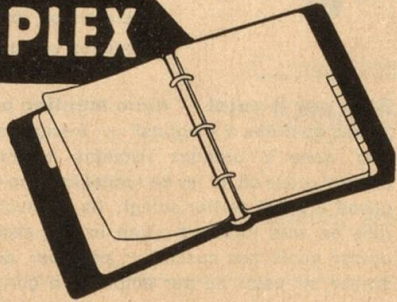
**IL GLOGN**

1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1937, 1938, 1939  
1940, 1941, 1942, 1944, per frs. —.50 il toc  
1929, 1936, 1943, 1949, 1950 per frs. 1.60 il toc

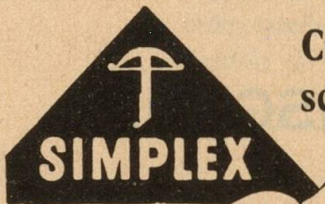
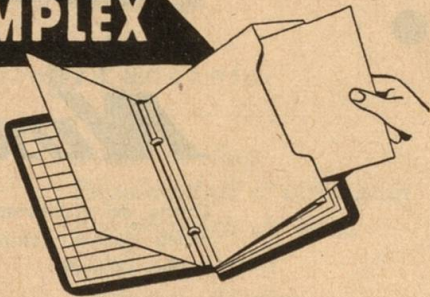
*Ediziun d' Il Glogn* **Stampa Moriz Maggi artavels - Glion**



Cudischs cun  
siara de rintgas



Tastgas  
per documents



Cudischs per  
scriver tras

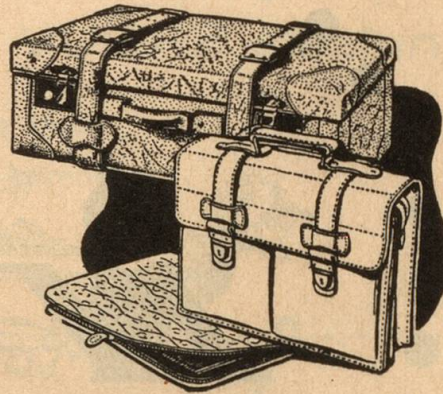


Sche vus leis in cudisch cun siara de rintgas, ni in cun fegls libers, ils quals vus saveis scumiar ora . . .

Sche vus duvreis ina tastga per vossas scartiras de famiglia, documents, acts de militär ni segironzas ect. . . .

Sche vus duvreis cudischs de bons per empustaziuns, furniziuns, quittanzas, quens ect. mo enzatgei veramein avantagius . . .

... lu schei mussar en vossa papeteria  
las specialitads de **SIMPLEX**



Artechels de viadi

coffras  
tastgas  
necessaires  
portafegls  
buorsas

Gronda e biala  
elecziun en tut  
quels artechels

anfleis Vus tier

Moriz

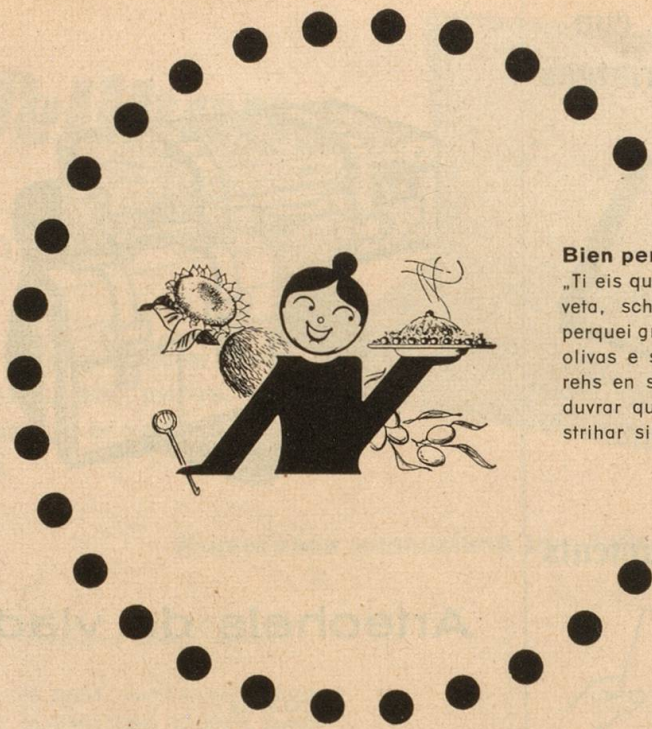
**Maggi**

art.

papeteria

Telefon 7 15 66

GLION



## NUSSA

per strihar sil paun, per cuer,  
per metter en las pettas

**Bien per il palat - aunc meglier per il magun**  
„Ti eis quei che ti maglias“ — frestgs, sauns e plein veta, sche Ti prendas vivondas naturalas. Prendei perquei grass ch' ei lev de tuchegiar, sco p. ex. nuschs, olivas e sems de flur sulegl. Ils products NUXO ein rehs en sals minerals e han in gust excellent. Ins sa duvrrar quels per cuschinar, per cuer, per barsar, per strihar sil paun ne per emplenir e garnir tuortas.

## Nussella

per cuschinar, cuer e barsar



Crema de nitscholas cun e  
senza zucher, stupent per  
strihar sil paun

# BANCA CANTONALA GRISCHUNA CUERA

Garantida dal cantun

Agenturas: Arosa, Tavau, Puntraschigna, Samada, S. Murezi, Puschlav, Scuol-Tarasp, S. Maria e. M., Tusaun, Vicosoprano, Casti, Glijon, Mustér, Küblis, Claustra, Mesauc, Grono, Maiafeld

**52 correspondents el Cantun**

Retscheiva daners sin carnets de spargn, sin obligaziuns, en quen current. Conceda imprests hipotecars e credits sin quen current. Deposiziuns de capitals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglia. Exequescha tuttas ulteriuras fatschentas de banca. Sclariment oral ed en scret dat adina bugen

LA DIRECZIUN

# Daniel Caprez

## GLION e VUORZ staziun

Construcziuns de lenn

Construcziuns a terren

Material splanau sechentaun en fuorn

# HELVETIA

S. Gagl

Assicuranza encunter

*Donns de flug  
Enguladetsch d' infracziun  
Enguladetsch de velos  
Conducts d' aua  
Ruttadira de glas  
Interrupziun de menaschi  
Perdita de tscheins*



Agentura generala Cuera:

E. GIGER  
Bahnhofstr. Tel. 21243

Agentura locala per Glion:

scolast CONRAD BUCHLI

Mazleria **OSWALD  
GLION**

Prima carn e ligiongias  
Puolpas e salsizs grischuns  
Promta spediziun ordeifer  
Telefon 71564

Mazleria e Charcuterie

**Jl  
ligiar  
en  
cudischs**

*ei ina caussa de confidonza*

Nossa ligiaria ligia a Vus prompt e bein:  
cudischs, gasettas professionalas, lavurs  
scientificas, protocols, contabilitads.  
Tut tenor giavisch en pial, purgameina,  
teila ni cartun. Gronda experienza el  
renovar cudischs vegls.

Papeteria

# Maggi

artavels Glion tel. (086) 71566

## Garascha Grüneck

Johann Giger

Glion

telefon 7 11 36

Representaziun dils  
autos **FIAT** e dellas  
maschinas de segar  
a motor **RECORD**  
Tuttas Reparaturas

Scola automobilisti-  
ca cun mussader  
examinaus dal stat

## Driol

per impregnar  
plantschius de lènn-stgein e  
pintchpine

In sulet tractament cun  
**Driol** ei sufficients per  
far in plascheivel plantschiu

**Driol** pren buca si l'aua  
e semantegn onns ora

---

De retrer en scattas:

1 kg	2 kg	5 kg
frs. 4.95	frs. 9.70	frs. 23.50

en drogherías e semeg'iontas fatschentas

---

Prospects entras il fabricant

**Otto Ed. Kunz SA. Thun**

Drogheria Edelweiss (Berna)

Adina gronda elecziun en

### *cudischs de fatschenta*

**per menar cassa:** cun ina ni pliras colonnas  
en tuttas grondezias e grossezias  
currentas, cun ni senza register alfabetic  
cudischs per la contabilitad americana

**per controllas:** cun 3, 4, 6, 8, 10, 13 colonnas  
cudischs per chec postal  
cudischs de pagas

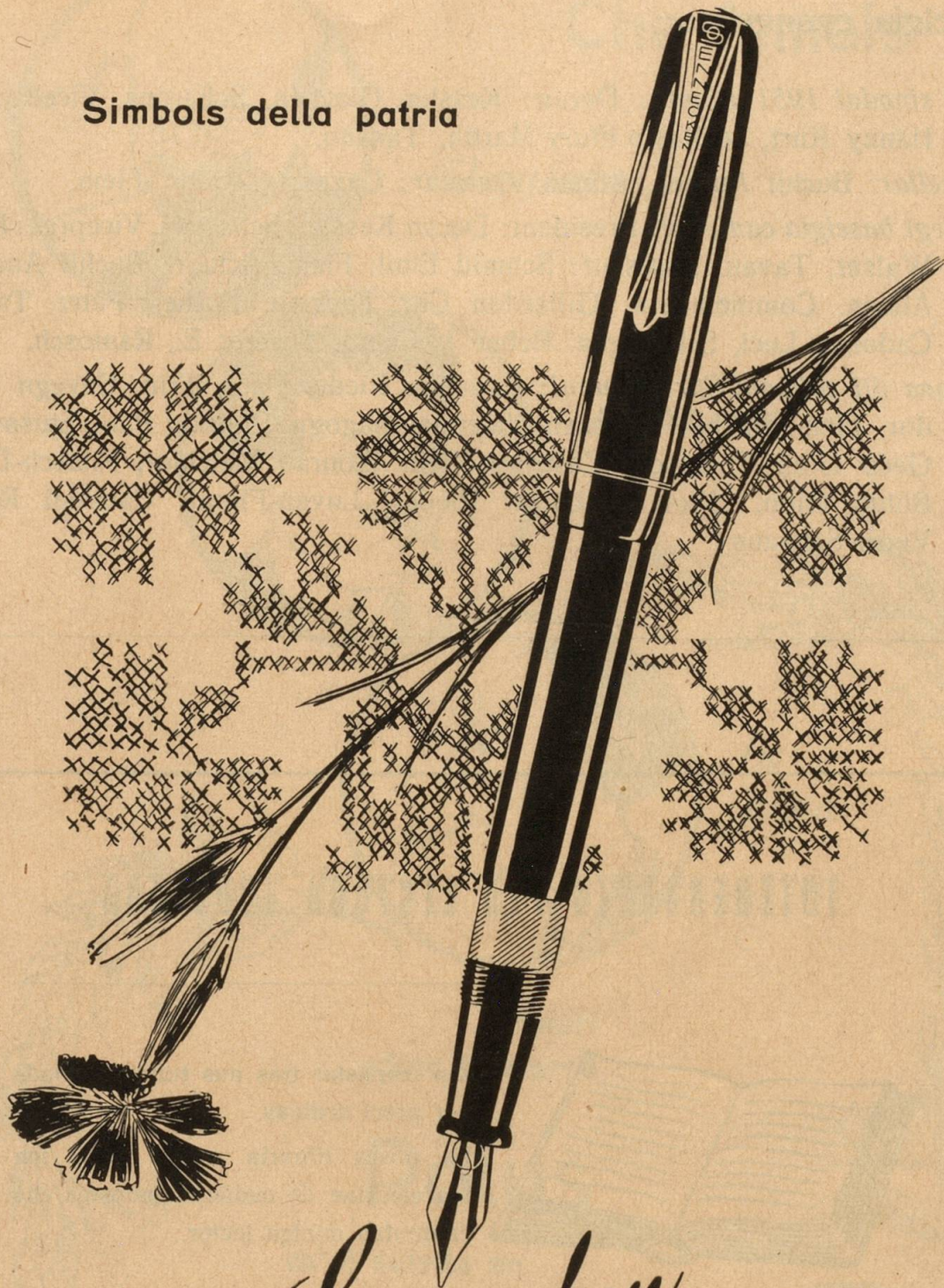
**per societads:** cudischs de protocoll, en execuziun  
sempla ni stateivla  
controllas de commembers e contribuziuns

Procurein cudischs singuls cun lingiatura e text tenor giavisch special

**Moriz Maggi, art., Glion**



Simbols della patria



*Loennecken*

Porta pema transparent

de survegnir per frs. 13.50 entochen frs. 45.—